

## **Seminário Internacional *Europa das Tradições***

Apresentação da Europa Traditionae Consortium – Perspectiva da  
Associação de Turismo de Habitação da França

**Monsieur Paul Benoist**  
**Château Accueil, França**

Monsieur le Ministre de l'Economie, Monsieur le Secrétaire d'Etat du Commerce et du Tourisme, Monsieur le Secrétaire d'Etat à la Culture, Monsieur le Représentant de la Commission Européenne, Monsieur le Président de la commission de Coordination de la Région Nord, Monsieur le Maire de Ponte de Lima, Monsieur le Président de TURIHAB.

Mon cher Francisco, Mesdames, Messieurs,

Je ne suis pas orateur et j'ai très peu l'Habitude de parler en public. Je vais être bref, mais je tenais à remercier, parceque d'abord, les orateurs Qui sont passés avant moi vous ont parfaitement exposé les buts de notre association, donc je voudrait simplement apporter mon témoignage en mon nom personnel et au nom de CHATEAU ACCUEIL pour ce qu'a fait le Portugal. Nous avons apprécié, si vous voulez d'abord, l'organisation de cette réunion pour toute la gentillesse et l'amabilité que nous avons reçu lorsque nous avons visité votre charmant pays et le plaisir que nous avons d'y revoir. Aussi pour le fait que grâce à votre pays et à la région ce désir de réunion de l'Europe a pu prendre naissance. Je tiens à remercier en particulier le Portugal et la région car cette associatioion est devenue une réalité. Nous partageons la même philosophie pour conserver notre patrimoine et notre culture. Grâce à vous nous avons pu iniciar une nouvelle possibilité européenne afin que les jeunes générations vêtent une même mention complémentaire pour faire de notre vieille Europe une entité nouvelle pleine de promesses pour un avenir commun. Je souhaite que l'Europe des Traditions devienne aussi une association de l'amitié entre tous ses membres. Ce que nous avons réussi à pouvoir créer jusqu'à présent et Mesdames, Messieurs, je voulais vous dire aussi que en mon nom en nom personnel et au nom des autres associations nous seront très heureux de pouvoir vous faire partager notre qualité de vie et notre patrimoine. Nous espérons avoir le plaisir de vous accueillir très bientôt.

Seminário Internacional Europa Traditionae Consortium – Convento de Refoios –  
Ponte de Lima (28 de Junho de 1997)

## Château Accueil

Monsieur Paul Benoist

Senhor Ministro da Economia, senhor Secretario de Estado do Comercio e do Turismo, senhor Secretario de Estado da Cultura, senhor representante da Comissão Europeia, senhor Presidente da Comissão de Coordenação da Região do Norte, senhor Presidente da Câmara Municipal de Ponte de Lima, senhor Presidente da TURIHAB.

Meu caro Francisco, minhas senhoras e meus senhores,

Eu não só um orador estou pouco habituado a falar em público. Vou ser breve mas tinha a agradecer, porque antes de mas, os oradores que falaram antes de mim expuseram perfeitamente os objectivos de nossa associação, por tanto eu queria simplesmente dar o meu testemunho em meu nome pessoal e em nome de CHATEAU ACCUEIL pelo que Portugal fez.

Apreciamos a organização desta reunião pela gentileza e a amabilidade que recebemos quando visitamos o vosso charmoso país e o prazer que temos em cá voltar. Também pelo facto de que graças ao vosso país e a região este desejo de reunião da Europa pode nascer. Agradeço em particular a Portugal e a região em que esta associação se tornou uma realidade. Partilhamos a mesma filosofia de conservar o nosso património e a nossa cultura. Graças a vos podemos iniciar uma nova possibilidade Europeia de modo que as jovens gerações adotem uma mesma menção complementar para fazer da nossa velha Europa uma nova entidade repleta de promessas para um futuro comum.

Desejo que a Europa das Tradições seja também uma associação de amizade entre todos os seus membros. O que conseguimos criar até ao presente, Minhas senhoras e meus senhores, eu queria dizer-vos, também que em meu nome pessoal e em nome das outras associações estamos desejosos de poder partilhar a nossa qualidade de vida e nosso património. Nos esperamos ter o prazer de vos acolher muito em breve.